



SAKSA, LYHYT OPPIMÄÄRÄ 16.9.2019

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksesta saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyyn vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnot katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Tehtävien 23–24 arvioivat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on Ylioppilastutkinto-lautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_fi.pdf

Sisällysluettelo:

Avovastausten arvostelusta

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Produktiivisten vastausten käsikirjoitus

Kokeen pisteitys

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Avovastausten arvostelusta:

Sensorikunnan linjaus väärän tiedon asemasta vastauksessa

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa. Mikäli vastauksessa on vaadittavat elementit (täysien pisteiden vastaus), mutta siinä on lisäksi väärää tietoa, vähennetään yksi piste.

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

TEIL I. Hörverständnis

1. Party

1.1. Das Wetter wird schlechter

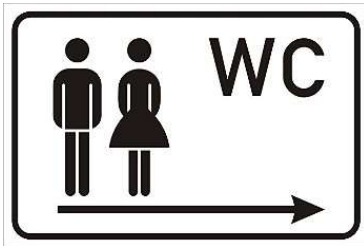
- tehtävässä 1.1 olleen virheen vuoksi hyväksytään kaikki vaihtoehdot. Kaikki kohtaan 1.1 vastanneet saavat 2 pistettä.

1.2. Etwas zum Essen



2. Schilder

2.1.



2.2.



2.3.



3. Sportarten

3.1.



3.2.



3.3.



4. Picknick

- 4.1. Sie meint, dass dort zu viele Leute sind
- 4.2. Hänen sukulaisensa tulevat vierailulle (3 p.). Hänen serkkunsa tulee mukaan (3 p.).
Alkuosassa hyväksytään sekä yksikkö että monikko eli sukulainen/sukulaiset.
Jälkiosassa hyväksytään sekä yksikkö että monikko eli serkku/serkut. Ei hyväksytä: sukulaiset tulevat mukaan piknikille.
- 4.3. Das Wetter ist so heiß und trocken
- 4.4. Etwas Süßes
- 4.5. Ne ovat yllätys / Hän ei halua paljastaa [vielä], mitä tuo mukanaan (3p.).
Retkituolit//leirituolit/tuolit (3p.). Jälkiosaan hyväksytään sekä yksikkö että monikko:
retkituolit/retkituolin.

5. Alltagssituationen

- 5.1. ... vielleicht ein anderes Mal.
- 5.2. ... ich habe natürlich nichts dagegen.
- 5.3. ... Jetzt bin ich sauer.
- 5.4. ... Einverstanden!

6. Heimat

- 6.1. Verwandte und Freunde
- 6.2. Er fühlte sich dort sehr wohl
- 6.3. Er möchte am liebsten in der Heimatstadt bleiben
- 6.4. Sie kennt sich dort gut aus
- 6.5. Sie machte mit den New Yorkern gute Erfahrungen

7. Streichhölzer (Video)

- 7.1. Die Form des Baumstamms muss bearbeitet werden
- 7.2. Man benutzt mehrere Messer
- 7.3. Työvaiheen tarkoitus on poistaa lika/roskat tikuista /puhdistaa tikut (3 p.).
Tikut kyllästetään suolavedessä, jotta ne eivät palaisi niin/liian kauan (3 p.).



8. Im Zug

Pariskunta soittaa [ooppera-]musiikkia liian lujaa (3 p.). Toinen matkustaja alkaa soittaa [hevi-]musiikkia vielä lujempaa (3 p.).

Alkuosassa vaaditaan joko kuunnella musiikkia/jotain kovaa tai kuunnella musiikkia/jotain ilman kuulokkeita.

Jälkiosassa vaaditaan ajatus siitä, että toinen matkustaja alkoi soittaa/kuunnella [hevi]musiikkia vielä kovempaa.

9. Durchsage

ICE-junien nopeuksia rajoitetaan/alennetaan // Junaliikenteessä/junissa/junassa rajoitetaan nopeutta (3 p.), mistä seuraa matka-aikojen pitenemistä / aikataulusta myöhästymisiä (3 p.).

Ei pistevähennyksiä, jos vastauksesta on jätetty pois ”bis zu” tai se on ymmärretty väärin kohdassa ”... für die Fahrzeit bis zu 20 Minuten mehr einplanen...”.

TEIL II. Textverständnis

10. Hausaufgaben

10.1. Sie kann sich daran nicht mehr erinnern

10.2. Geschichte

11. Kraftklub

11.1. Sie waren eigentlich bekannte Musiker

11.2. Straßenmusikern helfen

12. Freitag der Dreizehnte

12.1. Richtig

12.2. Falsch

12.3. Falsch

12.4. Richtig

12.5. Falsch

12.6. Richtig

13. Fliegender Weihnachtsmann

13.1. Statt wie immer mit dem Rentierschlitten zu kommen,

13.2. um seine Geschenke pünktlich zu Weihnachten auszuliefern

13.3. bevor er mit den Geschenken in den Airbus A320 einstieg

14. Sätze verbinden



- 14.1. ... obwohl die ganze Stadt nach der Party um 2 Uhr vollkommen leer war.
- 14.2. ... dass er sogar im Bus immer die Fahrgäste grüßt und sich immer erst dann einen Platz sucht, wenn alle anderen sitzen.
15. 190 Euro Zeugnisgeld?
- 15.1. Er wird anders behandelt als andere Schüler
- 15.2. Isoäiti antaisi joka tapauksessa rahaa (3 p.). Se ei vahvista [opiskelu]motivaatiota / Se ei ole motivoivaa/ Se vähentää motivaatiota/ Se vie motivaation (3 p.).
- 15.3. Dass der Vater das macht, was man von ihm erwartet
- 15.4. Weil der Sohn sich zu Hause oft zurückzieht
16. Bergführer
- 16.1. Die Arbeit bietet viel Abwechslung
- 16.2. turvallisuudesta [vuorella/vuorilla] (3 p.); kiipeilyköysiä/-valjaita/ köysiä/kiipeilyvaljaita/valjaita/kiipeilyvälineitä/kiipeilyvarusteita/kiipeilytarvikkeita käytetään (3 p.).
Alkuosassa ei hyväksytty: varmuudesta vuorilla.
- 16.3. Er arbeitet einige Monate sehr viel und dann mal sehr wenig
- 16.4. Er muss manchmal das Tempo der Wanderung verlangsamen
- 16.5. Es kann jedem passieren, dass etwas schief geht
- 16.6. Sie haben häufig zwei Arbeitsstellen
17. Überraschung
- Siellä oli meneillään peruskorjaus/rakennustöitä (3 p.). Oppilaat halusivat käyttää kuulosuojaimia muulloinkin kuin rakennustöiden aikana (3 p.).
- Arvostelussa ei kiinnitetty huomiota siihen, toteaako vastauksessaan rakennustyön olevan jo ohi vai vielä jatkuvan.
18. Feueralarm
- Huuhtelemalla hänen hiuksensa [sammutusletkulla] (3 p.), koska väriaine sai vaikuttaa hiuksissa vain tietyn ajan / koska hiusväri piti saada [nopeasti] pois hiuksista / koska naisella oli [vielä] hiusväri päässään (3 p.).
19. Badetuch
- Pyytämällä sen kerrospalvelusta/siivoojalta /huonepalvelusta // Pyyhkeen saa kerrospalvelusta/siivoojalta/huonepalvelusta (3 p.). Rantapyyhkeen vaihto uuteen (3 p.).
- Alkuosaan ei hyväksytty: vastaanotosta, sisäänkäynniltä.



TEIL III. Struktur und Vokabular

20. Auswahl-Antwort-Test

- 20.1. sie
- 20.2. hassen
- 20.3. vor
- 20.4. dass
- 20.5. aber
- 20.6. Gegenteil
- 20.7. fleißigen
- 20.8. gebissen werden
- 20.9. tun
- 20.10. gibt
- 20.11. In
- 20.12. zu
- 20.13. Wunder
- 20.14. Fabrik
- 20.15. eurem
- 20.16. Glas

21. Umformung

Tehtävässä vaaditaan muunnoksilta kieliopillista ja oikeinkirjoituksen oikeellisuutta. Kuitenkaan väärästä välimerkistä tai sen puuttumisesta ei ole vähennetty pisteitä.

21.1. Willst du am Samstag mit ins Kino kommen?

Vastauksessa on hyväksytty myös "mitkommen"-verbin käyttö. Esim. "Willst du am Samstag ins Kino mitkommen?" ja myös esim. "Willst du am Samstag mit mir ins Kino mitkommen?".

- Esimerkkejä:

Willst du am Samstag mit ins Kino kommen? 2 p.

Willst du ins Kino am Samstag mitkommen? 1 p. (sanajärjestys)

Will du am Samstag mit ins Kino kommen? 1 p. (verbin taivutus)

willst du am Samstag mit ins Kino kommen 1 p. (pieni alkukirjain, ei vähennystä puuttuvasta kysymysmerkistä)

Will du am Samstag mit ins Kino gehen? 0 p. (verbin taivutus, "gehen")

Wollen du am Samstag ins Kino mitgekommen 0 p.

21.2. weil ich zuerst Mama fragen muss.

esimerkkejä:

weil ich zuerst Mama fragen muss. 2 p.

Weil ich zuerst Mama fragen muss. 1 p. (iso alkukirjain)

weil ich Mama zuerst fragen muss. 1 p. (sanajärjestys)



weil müsse ich zuerst Mama fragen 0 p. (verbin taivutus, sanajärjestys)

weil ich müsse zuerst Mama frage 0 p.

22. Dialog

Tehtävän 22. ohjeistuksessa on virhe, jonka seurauksena hyväksytään kohdissa 22.2. ja 22.4. myös tehtävän 23. materiaaliin viittaavat vastaukset.

Virheet, jotka eivät kuulu äännettäessä, eivät vie pisteitä.

Pisteitys:

3 pistettä

– Vastaus on täysin tilanteeseen sopiva, ja sisältö ja kieliasu ovat virheettömiä.

2 pistettä (jokin seuraavista)

– Vastaus on tilanteeseen sopiva ja kielellisesti virheetön, mutta sisällöltään puutteellinen.

– Vastaus on tilanteeseen sopiva ja sisällöltään virheetön, mutta kielellisesti puutteellinen.

– Vastaus on kielellisesti ja sisällöllisesti virheetön, mutta ei täysin tilanteeseen sopiva.

1 pistettä (jokin seuraavista)

– Vastauksessa on kielellisiä ja sisällöllisiä puutteita, mutta se sopii tilanteeseen.

– Vastaus on sisällöltään ja sävyltään puutteellinen, mutta kielellisesti virheetön.

– Vastaus on kielellisesti virheellinen ja tilanteeseen sopimaton, mutta asiasisältö välittyy.

- Tehtävät 22.2 ja 22.4. vastauksen pituus on 2-4 sanaa: enintään 1 p.

0 pistettä

– Vastaus on täysin sopimaton tilanteeseen, ja/tai sen kieliasu ja sisältö ovat erittäin puutteellisia.

- Tehtävät 22.2 ja 22.4. vastauksen pituus on 1 sana 0 p.

22.1. Esim. Kannst du mir helfen?

22.2. Esim.

Mathe ist immer so schwierig. /

Was soll man hier machen? Ich verstehe nichts!

22.3. Esim.

Wie ist das Wetter heute? /

Was ist heute für Wetter? / Was für ein Wetter ist heute?

22.4. Esim.

Du brauchst einen Regenschirm, denn es regnet stark. /

Heute ist sehr schlechtes Wetter.



KIRJOITUSTEHTÄVÄT

23.1 Kirjoitussuorituksessa on viitattava aineistoon. Jos aineistoon ei ole viitattu, arvostellaan *Toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten digitaalisten kokeiden määräysten* kohdan 6.2 taulukon sarakkeen ”tehtävänannon noudattaminen ja aiheen käsittely” mukaan.

24.1 Kirjoitussuorituksessa on viitattava vähintään yhteen aineiston kuvista. Jos aineistoon ei ole viitattu, arvostellaan *Toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten digitaalisten kokeiden määräysten* kohdan 6.2 taulukon sarakkeen ”tehtävänannon noudattaminen ja aiheen käsittely” mukaan.

24.2. Kirjoitustehtävässä isää on teititeltävä. Jos isää sinuttelee, niin tehtävän pistemäärästä vähennetään 2 p.



SAKSA lyhyt oppimäärä, kuullunymmärtäminen, syksy 2019
käsitkirjoitus / produktiiviset vastaukset

4.2.

[Pling]

Alina: Was meinst du denn, Niklas? Du sagst ja gar nichts!

[Pling]

Niklas: Hallo! Ich hatte mein Handy auf lautlos gestellt und gar nicht mitbekommen, worüber ihr diskutiert. Also, am kommenden Wochenende bekomme ich von meinen Verwandten aus den Niederlanden Besuch. Könnte schon zum Picknick kommen. Würde dann aber meine Cousine mitbringen ... Wäre das ok?

[Pling]

Paula: Ja klar, super! Ist immer schön, neue Leute zu treffen.

4.5.

Paula: Also abgemacht! Am Sonntag um 14.00 Uhr am See. Ich denke mir für euch eine Überraschung aus. Verrate noch nicht, was ich koche. Um Campingstühle kümmere ich mich auch. Da brauchen wir nicht auf der Erde zu sitzen. Bis dann! Kommt bitte nicht zu spät!

7.3.

Diese kleinen Holzstückchen kommen auf ein Rüttelsieb – so nennt man das. Dieses Rüttelsieb rüttelt den Schmutz raus. Danach kommen sie in eine Salzlösung. Sie werden mit Salzwasser getränkt, damit sie nicht so lange brennen.

8.

Ich sitze im Zug im Bordbistro. Am Tisch neben mir sitzt ein altes Paar, das sich am Laptop eine Oper anhört – ohne Kopfhörer und laut. Ich sehe sie böse an, aber sage nichts. Zehn Minuten später höre ich hinter mir Heavy Rock, in doppelter Lautstärke. Das ist dann schon sehr störend. Als ich frage, ob denn jetzt alle verrückt geworden sind, kommt die Antwort vom Heavy-Rock-Hörer: „Aber die haben doch angefangen!“

9.

Achtung, eine wichtige Durchsage! Liebe Fahrgäste, die Deutsche Bahn bereitet sich auf das erwartete Schneewetter vor: Seit heute Vormittag wird die maximale Geschwindigkeit der ICE-Züge auf 200 Kilometer pro Stunde reduziert. ICE-Reisende müssen für die Fahrzeit bis zu 20 Minuten mehr einplanen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unser Zugpersonal.



Kokeen pisteitys

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
1.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
2.	3 ×	2/0 p.	6 p.	
3.1.	1 ×	2/0 p.	2 p.	} 8 p.
3.2.–3.3.	2 ×	3/0 p.	6 p.	
4.1. & 4.3.–4.4.	3 ×	3/0 p.	9 p.	} 21 p.
4.2. & 4.5.	2 ×	6/3/0 p.	12 p.	
5.	4 ×	3/0 p.	12 p.	
6.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
7.1.-7.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.	} 12 p.
7.3.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
8.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
9.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
10.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
11.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
12.	6 ×	1/0 p.	6 p.	
13.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
14.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
15.1. & 15.3.– 15.4.	3 ×	3/0 p.	9 p.	} 15 p.
15.2.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	



16.1. & 16.4.– 16.6.	4 ×	3/0 p.	12 p.	} 20 p.
16.2.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
16.3.	1 ×	2/0 p.	2 p.	
17.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
18.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
19.	1 ×	6/3/0 p.	6 p.	
20.	16 ×	1/0 p.	16 p.	
21.	2 ×	2/1/0 p.	4 p.	
22.1. & 22.3.	2 ×	2/1/0 p.	4 p.	} 10 p.
22.2. & 22.4.	2 ×	3/2/1/0 p.	6 p.	
23.	1 ×	33–0 p.	33 p.	
24.	1 ×	66–0 p.	66 p.	
				Yht. 299 p.

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.